

HANS NEUMANN

*Freie Universität Berlin  
Altorientalisches Seminar  
Bitterstrasse 8-12  
D-14195 Berlin*

## DIE KEILSCHRIFTTEXTE IN DER SAMMLUNG DES ARCHÄOLOGISCHEN MUSEUMS ZAGREB

Original scholarly paper  
UDC 003.323 (35)

*Im Bestand des Archäologischen Museums in Zagreb, im Rahmen der Altägyptischen Sammlung, befindet sich auch eine Reihe von mesopotamischen Keilschrifttexten, die im folgenden veröffentlicht werden sollen. Es handelt sich um sieben Urkunden aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (2111-2003 v. Chr.) sowie um zwei Fragmente von beschrifteten Ziegeln des Königs Salmanassar III. von Assyrien (858-824 v. Chr.) und einen Ziegel des Chaldäerkönigs Nebukadnezar II. von Babylon (604-562 v. Chr.).*

Das Archäologische Museum Zagreb besitzt neben seinen ur- und frühgeschichtlichen sowie den antiken griechisch-römischen Beständen auch eine Kollektion orientalischer Altertümer. Bekannt sind hier vor allem die Aegyptiaca, die auf die sog. Kollersche Sammlung zurückgehen.<sup>1</sup> Darüber hinaus befindet sich im Museumsbestand auch eine Reihe von mesopotamischen Keilschrifttexten, die im folgenden veröffentlicht werden sollen.<sup>2</sup> Bei den Texten handelt es sich um sieben Urkunden aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (2111-2003

1. Briefliche Mitteilung von Dr. I. Mirnik (11.6.1994); vgl. in diesem Zusammenhang auch G. Heres, Die Erwerbung der Sammlung Koller durch das Berliner

v. Chr.) sowie um zwei Fragmente von beschrifteten Ziegeln des Königs Salmanassar III. von Assyrien (858-824 v. Chr.) und einen Ziegel des Chaldäerkönigs Nebukadnezar II. von Babylon (604-562 v. Chr.). Nach einer sich im Archiv des Museums befindenden Protokollnotiz (Nr. 50) vom 14.8.1922 gelangten die Tontafeln als Geschenk von Frau Minja Banks, geb. von Mikšić, aus Santa Monica (USA) in die Sammlung.<sup>3</sup> Die Ziegel scheinen 1940/41 von Frau Dr. Ivy Lentić-Kugli aus Zagreb dem Archäologischen Museum geschenkt worden zu sein.<sup>4</sup>

Antikenkabinett, *Listy Filologické* 100 (1977) 104-109; E. Blumenthal, *Altes Ägypten in Leipzig. Zur Geschichte des Ägyptischen Museums und des Ägyptologischen Instituts an der Universität Leipzig*, Leipzig 1981, 6 mit Anm. 42. - Im folgenden verwendete Abkürzungen sind: AAS = J.-P. Grégoire, *Archives administratives sumériennes*, Paris 1970; AfO = Archiv für Orientforschung, (Berlin - Graz - )Horn; AHw = W. von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch*, Wiesbaden 1959-1981; ASJ = *Acta Sumerologica*, Hiroshima; AUCT = Andrews University Cuneiform Texts, Berrien Springs; BBVO = Berliner Beiträge zum Vorderen Orient, Berlin; BCT = *Catalogue of Cuneiform Tablets in Birmingham City Museum*, Warminster; BIN = *Babylonian Inscriptions in the Collection of J.B. Nies*, New Haven - London; BiOr. = *Bibliotheca Orientalis*, Leiden; BSA = *Bulletin on Sumerian Agriculture*, Cambridge; CAD = *The Assyrian Dictionary of the University of Chicago*, Chicago - Glückstadt 1956ff.; CBI = C.B.F. Walker, *Cuneiform Brick Inscriptions in the British Museum, the Ashmolean Museum, Oxford, the City of Birmingham Museums and Art Gallery, the City of Bristol Museum and Art Gallery*, London 1981; CST = T. Fish, *Catalogue of Sumerian Tablets in the John Rylands Library*, Manchester 1932; CT = *Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum*, London; JAOS = *Journal of the American Oriental Society*, New Haven; JCS = *Journal of Cuneiform Studies*, (New Haven - )Atlanta; MVN = *Materiali per il Vocabolario Neosumerico*, Rom; N.A.B.U. = *Nouvelles assyriologiques brèves et utilitaires*, Paris; OLZ = *Orientalistische Literaturzeitung*, (Leipzig - )Berlin; RA = *Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale*, Paris; RGTC = *Répertoire géographique des textes cunéiformes*, Wiesbaden; SACT = *Sumerian and Akkadian Cuneiform Texts in the Collection of the World*

*Heritage Museum of the University of Illinois, Urbana - Chicago - London*; TCS = *Texts from Cuneiform Sources, Locust Valley*; UAVA = *Untersuchungen zur Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie*, Berlin - New York; Um. = F. Yuldtz - T. Gomi, *Die Umma-Texte aus den Archäologischen Museen zu Istanbul*, Band III (Nr. 1601-2300), Bethesda 1993; YNER = *Yale Near Eastern Researches*, New Haven - London; YOS = *Yale Oriental Series. Babylonian Texts*, New Haven - London; ZA = *Zeitschrift für Assyriologie und vorderasiatische Archäologie*, (Leipzig - )Berlin - New York; bei Datenangaben: AS = Amar-Su'ena; Š = Šulgi; ŠŠ = Šu-Sin.

2. Für die Bearbeitungs- und Publikationserlaubnis bin ich dem Direktor des Archäologischen Museums Zagreb, Herrn Prof. Dr. A. Rendić-Miočević, sowie dem Leiter der altorientalischen und numismatischen Abteilung des Museums, Herrn Dr. I. Mirnik, sehr zu Dank verpflichtet. Insbesondere der Initiative und dem Engagement von Dr. I. Mirnik ist es zu danken, daß die bereits seit längerem geplante Edition der Keilschrifttexte nun endlich zu einem Abschluß gebracht werden kann, nicht zuletzt durch die gastfreundliche Aufnahme bei meinem Besuch im Archäologischen Museum im November 1994.

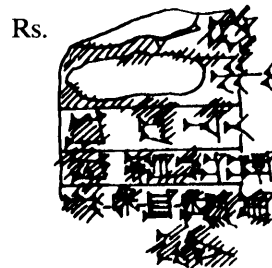
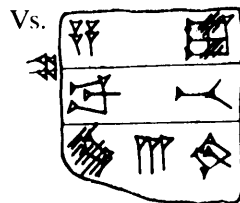
3. Briefliche Mitteilung von Dr. I. Mirnik (30.7.1990), der in seinem Schreiben zugleich auf einen Brief des damaligen Direktors Prof. J. Brunšmid (1858-1929) an M. Banks hinwies, in dem er sich für das "der Archäologisch-historischen Abteilung des Kroatischen Nationalmuseums" überreichte Geschenk bedankt hatte.

4. Briefliche Mitteilung von Dr. I. Mirnik (30.7.1990).

**538:ZAG EG. 677**

22x20x13 mm

Puzriš-Dagān, ŠS 1/III/3



1 4 udu	4 Schafe,
2 ba-úš	geschlachtet,
3 u4-3-kam	3. Tag,
4 [ki-Na?-l]u5?-ta	(hat) [v]on [Nal]u?
5 [x(-x)] MU	[x(-x)] MU
6 [šu <sup>l</sup> ba <sup>l</sup> ]-ti	in Empfang genommen.
7 iti-u5-bí-kú	Monat: 'Essen des Ubi(-Vogels)'. [Jahr <sup>l</sup> :Š-u-Sin (wurde) König'.
8 mu <sup>l</sup> dŠu <sup>d</sup> Šin lugal	
lRd. 4	4.

Z. 2: Zu ba-úš vgl. zuletzt W. Sallaberger, AfO 40/41 (1993-1994) 53 (mit Literatur).

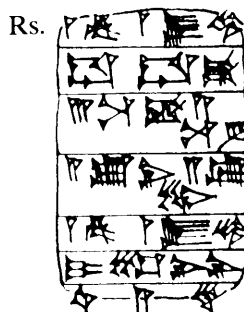
Z. 4: Die Ergänzung des PN ist nach den Zeichenspuren sowie auf Grund des sachlichen Zusammenhangs recht wahrscheinlich. Zu Rolle und Funktion des Nalu im Rahmen der staatlichen Viehverwaltung von Puzriš-Dagān vgl. T. Maeda, ASJ 11 (1989) 87-89; M. Sigrist, Drexel, Bethesda 1992, 257f., 305f.

Z. 5: MU kann sowohl Bestandteil eines PN sein als auch für die Berufsbezeichnung muḫdim "Koch" stehen.

## 538:ZAG EG. 678

25x21x11 mm

Umma, -/XII/2



1 5 sila kaš-SIG<sub>5</sub> 3 sila ninda  
 2 2 gín ì 2 gín naga  
 3 1 ku<sub>6</sub> 1 sa-sum  
 4 Ni-<sup>d</sup>Ba-ba<sub>6</sub>  
 5 3 sila kaš-SIG<sub>5</sub> 2 sila ninda  
 6 2 gín ì 2 gín naga  
 7 1 ku<sub>6</sub> 1 sa-sum  
 8 Du-du-ga  
 9 3 sila kaš 2 sila ninda  
 10 2 gín ì 2 gín naga  
 11 1 ku<sub>6</sub> 1 sa-sum  
 12 I-šar-ì-lí  
 13 u<sub>4</sub>-2-kam  
 IRd. iti-<sup>d</sup>Dumu-zi

5 Sila normales Bier, 3 Sila Brot,  
 2 Sekel Fett, 2 Sekel 'Alkali'.  
 1 Fisch, 1 Zwiebelbündel  
 (für) Ni-Baba;  
 3 Sila normales Bier, 2 Sila Brot,  
 2 Sekel Fett, 2 Sekel 'Alkali',  
 1 Fisch, 1 Zwiebelbündel  
 (für) Duduga;  
 3 Sila Bier, 2 Sila Brot,  
 2 Sekel Fett, 2 Sekel 'Alkali',  
 1 Fisch, 1 Zwiebelbündel  
 (für) Išar-ilī.  
 2. Tag,  
 Monat: 'Dumuzi'.

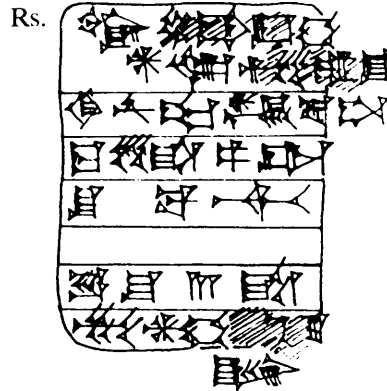
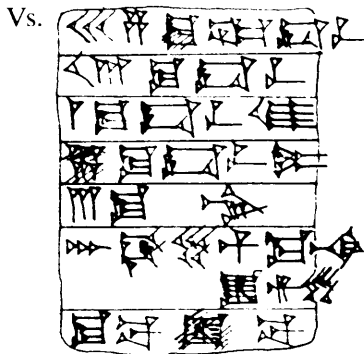
Der Text gehört zur Gruppe G der sog. Botenlohntexte aus Umma; vgl. R.C. McNeil, The "Messenger Texts" of the Third Ur Dynasty, PhD University of Pennsylvania 1970, 54f. Anm. 98; 137-144. Zu Ni-Baba (Z. 4) und Išar-ilī (Z. 12) vgl. ebd. 236 und 221.

Z. 2, 6, 10: Zu naga = *uhūlu* vgl. AHW 1404b ("Bez. v Salzkräutern u deren alkali[Natriumkarbonat]-haltiger Asche"); D.C. Snell, Ledgers and Prices. Early Mesopotamian Merchant Accounts, New Haven - London 1982 (YNER 8), 228.

**538:ZAG EG. 679**

37x30x15 mm

Puzriš-Dagān, AS 1/VIII



1 34 túg-sag-uš-bar

2 13 túg-uš-bar

3 1 túg-uš-bar-gi<sub>6</sub>

4 6 túg-uš-bar-tur

5 3 túg-mug

6 3 gú 50 1/2 ma-na síg-gi

7 túg-ba síg-ba

8 gír-sè-ga-é-amar-<sup>d</sup>Šul-gi-ra-šè9 ki-Nu-úr - <sup>d</sup>Šin -ta

10 Ku-li šabra

11 šu ba-ti

12 iti-šu-eš<sub>5</sub>-ša13 mu<sup>d</sup>Amar-[<sup>d</sup>E]N. [ZU]lugal

34 sag-uš-bar-Stoffe,

13 uš-bar-Stoffe,

1 schwarzer uš-bar-Stoff,

6 kleine uš-bar-Stoffe,

3 mug-Stoffe,

3 Talente, 50 1/2 Minen gi-Wolle,

Stoffrationen, Wollrationen,

für das Personal des 'Kälberhauses' des Šulgi,

(hat) von Nūr-Sin

Kuli, der 'Präfekt',

in Empfang genommen.

Monat: 'Šu'ešša'.

Jahr: 'Amar-[Su'ena] (wurde) König'.

Z. 3: Zu gi<sub>6</sub> "schwarz" als Farbbezeichnung von Stoffen vgl. H. Waetzoldt, Untersuchungen zur neusumerischen Textilindustrie, Rom 1972, 51 mit Anm. 100.

Z. 5: Zu den aus Kämmlingen (síg-mug) hergestellten mug-Stoffen vgl. ebd. 57.

Z. 6: Zu síg-gi als Bezeichnung für die Wolle der udu-eme-gi, der "sumerischen Schafe", vgl. ebd. 6 (zur vorgeschlagenen Lesung udu-uli-gi vgl. M.A. Powell, OLZ 71 [1976] 462) sowie C. Wilcke, in: A. Finet (Hrsg.), La voix de l'opposition en Mésopotamie. Colloque organisé par l'Institut des Hautes Études de Belgique, 19 et 20 mars 1973, Brüssel 1973, 42f. mit Anm. 20; W. Heimpel, BSA 7 (1993) 138.

Z. 7: Zur Problematik der Woll- und Stoffrationen (síg-ba und túg-ba) vgl. H. Waetzoldt, Textilindustrie, 77-88.

Z. 8: Zu é-amar-<sup>d</sup>Šul-gi(-ra) "Haus der Kälber / Kälberstall des Šulgi" vgl. etwa noch BCT I 127, 4; CT XXXII 34-35 (BM 103404) IV 1 bietet túg-ba síg-ba gir-sè-ga-é-amar-é-<sup>d</sup>Šára<sup>ki</sup> "Stoffrationen, Wollrationen, für das Personal des 'Kälberhauses' von Umma;" é-amar-é-<sup>d</sup>Šára<sup>ki</sup> auch in AUCT II 307, 4; zu é-<sup>d</sup>Šára<sup>ki</sup> als Bezeichnung für Umma vgl. D.O. Edzard - G. Farber, RGTC 2, 48; anders H. Waetzoldt, ZA 65 [1975] 273). Vgl. in vorliegendem Zusammenhang auch W. Sallaberger, Der kultische Kalender der Ur III-Zeit, Teil 1, Berlin - New York 1993 (UAVA 7/1), 271 mit Anm. 1262f. zu bestimmten Riten in Hürden, Pferchen und Ställen.

Z. 10: Zum šabra Kuli vgl. A. Archi - F. Pomponio, Testi cuneiformi neo-sumerici da Drehem. N. 0001-0412, Mailand 1990, 192 zu Nr. 396 Vs. 5. Die Übersetzung von šabra = šabrû mit "Präfekt" entspricht der Konvention; zu den Aufgabenbereichen dieses Funktionärs vgl. etwa (mit weiterer Literatur) A. Falkenstein, Die neusumerischen Gerichtsurkunden, III, München 1957, 159; H. Neumann, Handwerk in Mesopotamien. Untersuchungen zu seiner Organisation in der Zeit der III. Dynastie von Ur, Berlin<sup>2</sup> 1993, 37f.; R.K. Englund, Organisation und Verwaltung der Ur III-Fischerei, Berlin 1990 (BBVO 10), 59f. mit Anm. 197 ("Generalverwalter"); CAD Š<sub>1</sub> 11-14 ("high-ranking administrative official, chief administrator [of temple and palace households]").

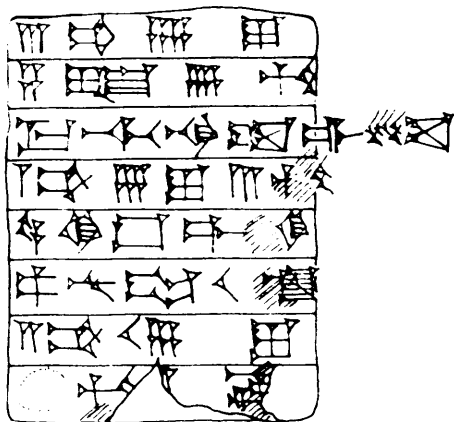
Z. 12: Zum Šu'ešša-Fest vgl. W. Sallaberger, UAVA 7/1, 197; vgl. auch M.E. Cohen, The Cultic Calendars of the Ancient Near East, Bethesda 1993, 154-156.

### 538:ZAG EG. 680

45x35x18 mm

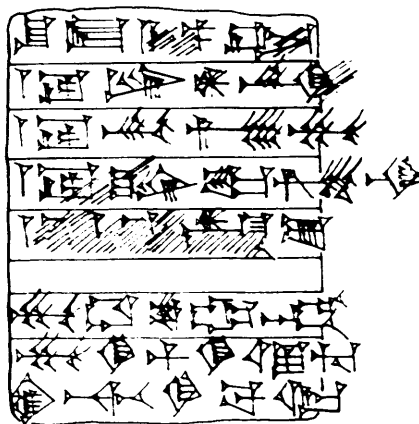
Puzriš-Dagān, Š 46/IX

Vs.



1 3 gu4 8 udu  
2 4 gukkal 8 [máš]  
3 Ma-ti-na-AD mar-tu  
4 1 gu4 7 udu 3 [máš]  
5 éren-Ki-is-mar<sup>ki</sup>

Rs.



3 Rinder, 8 Schafe,  
4 Fettschwanzschafe, 8 Ziegen,  
(von) Matina-AD, dem Amurritter;  
1 Rind, 7 Schafe, 3 [Ziegen],  
(von der) Truppe aus Kismar,

6 ugula <i>Nu-úr-eš4-tár</i>	Aufseher: Nūr-Eštar;
7 2 gu4 16 udu	2 Rinder, 16 Schafe,
8 (Rasur) má[š] [x+2] sila4	( - ) Zieg[e(n)], [x+2] Lämmer,
9 Šu-é-a šabra	(von) Šu-Ea, dem 'Präfekten';
10 1 sila4 Lú- <sup>d</sup> Nanna	1 Lamm (von) Lu-Nanna;
11 1 sila4 Šeš-zi-mu	1 Lamm (von) Šeš-zimu;
12 1 sila4 Lugal-inim-gi-na	1 Lamm (von) Lugal-inimgina;
13 1 [sila4] [Ur?]- <sup>dr</sup> EN.ZU	1 [Lamm] (von) [Ur?]-[EN].ZU;
14 mu-DU iti-ezem-mah	Eingang, Monat: 'Erhabenes Fest'.
15 mu Ki-maš <sup>ki</sup> ù! Hu-ur5-ti <sup>ki</sup> ba-hul!	Jahr: 'Kimaš und! Hurti wurden zerstört!'.

Z. 3: Dieselbe Person in CST 117, 4 (Š 46/VI/10) (vgl. zur Zeilenzählung die Kollationsbemerkungen von T. Gomi, *MVN* XII, 99); vgl. G. Buccellati, *The Amorites of the Ur III Period*, Neapel 1966, 43, 112.

Z. 5: Zu Kismar vgl. D.O. Edzard - G. Farber, *RGTC* 2, 104 ("wohl im Osttigrisland"); D.I. Owen, *JCS* 33 (1981) 254.

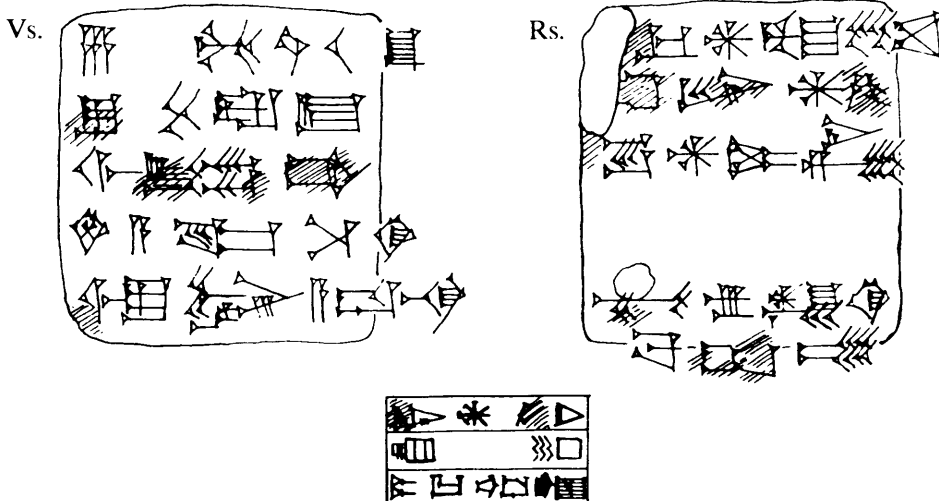
Z. 8: Offensichtlich wurde die ursprüngliche Zahlenangabe vor máš durch eine Rasur getilgt, ohne daß sie durch eine neue ersetzt worden ist.

Z. 14: Die Einlieferung (mu-DU) von Vieh steht vielleicht im Zusammenhang mit dem ezem-mah, dem "erhabenen Fest", das in Ur im X. Monat gefeiert wurde; vgl. dazu W. Sallaberger, *UAVA* 7/1, 191-194. Zu mu-DU als Terminus für "Einlieferung" vgl. ebd. 23 Anm. 86, sowie R.K. Englund, *BBVO* 10, 32 Anm. 108 (jeweils mit Literatur).

### 538:ZAG EG. 681

41x38x14 mm

Umma, ŠS 2/XII



1 6 géme u <sub>4</sub> -10-šè	6 weibliche Arbeitskräfte für 10 Tage
2 síg-kur-ra-ke <sub>4</sub>	Wolle der Land(schafe)
3 igi-sa <sub>6</sub> -ga	sortiert,
4 šà-A-pi <sub>4</sub> -sa <sub>4</sub> <sup>ki</sup>	in Apisal
5 ù giri-a gin-na	und 'auf Reisen gegangen'.
6 [ugula] Ur <sup>d</sup> -Nin-tu	[Aufseher]: [Ur <sup>d</sup> -Nintu.
7 [kišib]-Lú <sup>d</sup> -Ha-ià	[Siegel]: Lu-Haja.
8 iti <sup>d</sup> -Dumu-zi	Monat: 'Dumuzi'.
9 [mu] má <sup>d</sup> -En-ki ba-ab-duš	Jahr: 'Das Schiff des Enki wurde kalfatert'.
Siegel: [L]ú <sup>d</sup> -H[a]-ià	[L]u-H[a]ja,
dub-sar	Schreiber,
dumu-Ur-e <sub>11</sub> -e-KUŠ <sub>7</sub>	Sohn des Ure'e, des 'Knappen'.

Zur vorliegenden Urkunde ist der Paralleltext Um. 2293 (ŠS 3/XII) zu vergleichen.

Z. 2: Zu udu-kur-ra "Landschaf" und seiner Wolle (síg-kur-ra) in Umma vgl. W. Heimpel, BSA 7 (1993) 137f.

Z. 3: igi-sa<sub>6</sub>-ga ist gewiß zu igi-sag-gá "ausgewählt, sortiert" zu stellen; zu letzterem vgl. H. Waetzoldt, Textilindustrie, 41 mit Anm. 22, der ebd. 43 mit Anm. 30 auf Grund des parallelen Gebrauchs bereits mit igi-SIG<sub>5</sub> "eine lautliche Variante für igi-sag-(gá)" ausgemacht hatte (vgl. auch ders., BSA 3[1987] 48 Anm. 56; dazu R.K. Englund, ASJ 14 [1992] 94f. Anm. 11), wozu die hier vorgeschlagene Deutung von igi-sa<sub>6</sub>-ga (zum Verhältnis von SIG<sub>5</sub> und sa<sub>6</sub> [=saga<sub>x</sub>] vgl. J. Krecher, MARI 5 [1987] 624) sehr gut paßt (zu beachten ist allerdings, daß hier /sa<sub>6</sub>-g/ neben /sa<sup>g</sup>/ steht; zu sag-gá als "a lexical [thus rather than graphical because of the different g-sounds!] variant of zag-ga" s. T. Jacobsen, in: *Studia Orientalia Ioanni Pedersen dicata*, Haunia 1953, 175 Anm. 15); zu síg igi-sa<sub>6</sub>-ga vgl. noch Um. 2293, 3 (und Um. 2343). Wie Z. 2 des vorliegenden Textes zeigt, erfordert igi-sa<sub>6</sub>-ga den Lokativ-Terminativ (im Paralleltext Um. 2293, 4 nicht geschrieben), wohl in Abhängigkeit des ursprünglich anzunehmenden igi-sag/SIG<sub>5</sub>/sa<sub>6</sub> bar (?; vgl. J.J.A. van Dijk, *Sumerische Götterlieder*, II. Teil, Heidelberg 1960, 79f.; zu igi - bar vgl. jetzt J. Krecher, in: *kinattūtu ša dārāti* . Raphael Kutscher Memorial Volume, Tel Aviv 1993, 108-111|"die Augen (auf jemanden/etwas)hinlenken"). Vgl. aber auch E. Sollberger, *The Business and Administrative Correspondence under the Kings of Ur*, Locust Valley 1966 (TCS I), 134 Nr. 336, 4B zum Verbum igi - sa<sub>6</sub>: "to grant, to favour".

Z. 5: Zur Bedeutung der Phrase giri-a gin-na (vgl. etwa noch BIN V 140, 4, 8; 268, 10; JCS 16, 14b, 12, 15, 17; SACT II 80, 4; Um. 1637, 4, 7f.; 1807, 4, 6; 1890, 9) "'auf dem Weg' gegangen" = "auf Reisen gegangen" vgl. A. Goetze, JCS 16 (1962) 15 ("to travel") und H. Sauren, *Topographie der Provinz Umma nach den Urkunden der Zeit der III. Dynastie von Ur*, Teil I: Kanäle und Bewässerungsanlagen, Diss. Heidelberg 1966, 92f. Anm. 6; 163f. Anm. 136 (die Übersetzung "zu Fuß gehen" gibt wahrscheinlich den hinter der Formulierung stehenden Sachverhalt richtig wieder, jedoch ist im vorliegenden Fall zunächst von der Bedeutung giri "Weg" auszugehen; vgl. E. Sollberger, TCS I, 129 Nr. 283). Zu giri-a (DU) vgl. etwa noch J. Klein, *Three Šulgi Hymns. Sumerian Royal Hymns Glorifying King Šulgi of Ur*, Ramat-Gan 1981, 112 zu Šulgi D Z. 290-294: "on the road"; dazu D.R. Frayne, *BiOr*. 40 (1983)



98: "the word *gir* could be translated as 'campaign' rather than 'road'"; vgl. auch ders., *JAOS* 103 (1983) 739-748. Vgl. auch die Bezeichnung *gir-gin-na*, was nach P. Steinkeller, *RA* 74 (1980) 7 mit Anm. 8 vielleicht als Bezeichnung für einen "conveyor" anzusehen ist bzw. als Kollektivum "something like 'caravan' or 'expedition'" bedeuten könnte; dazu vgl. R.K. Englund, *BBVO* 10, 54 Anm. 187.

Z. 6: Ergänzung nach Um. 2293, 7; bei dem genannten Ur-Nintu handelt es sich mit Sicherheit um den gleichnamigen *ugula-uš-bar* "Aufseher über die Weber(innen)"; vgl. H. Waetzoldt, *Textilindustrie*, 101 mit Anm. 156; zur Funktionsbezeichnung vgl. ebd. 92 mit Anm. 9.

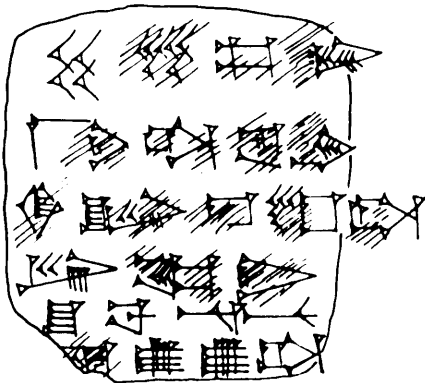
Siegel: Die (gewiß nicht glückliche) Übersetzung von *KUŠ*<sub>7</sub> (zur Lesung *šuš* bzw. *sus[a]*<sub>x</sub> vgl. jetzt auch R.H. Beal, *N.A.B.U.* 1992/48) = *kizû* als "Knappe" entspricht der Konvention; eine grundlegende Untersuchung zu dieser Funktionsbezeichnung steht noch aus. Vgl. bislang J.-P. Grégoire, *AAS*, 100 mit Anm. 64; H. Waetzoldt, *Textilindustrie*, 43 mit Anm. 33f.; M. Sigrist, *Drehem*, 187, sowie die ausführliche Diskussion bei M. Müller, in: B. Hruška - G. Komoróczy (Hrsg.), *Festschrift Lubor Matouš II*, Budapest 1978, 158-161.

### 538:ZAG EG. 682

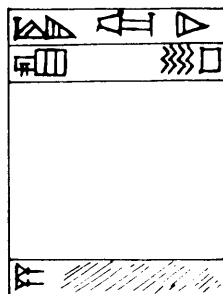
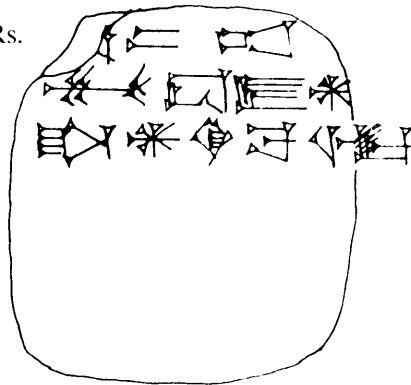
44x42x15 mm

Umma, Š 35/VII

Vs.



Rs.



1 40 še gur-lugal	40 Königsgur Gerste,
2 lá-NI-ta su-ga	vom Fehlbetrag erstattet,
3 ki-Lugal- <sup>giš</sup> kiri <sub>6</sub> -ta	(hat) von Lugal-kiri
4. Lú-giri <sub>17</sub> -zal	Lu-girizal
5 šu ba-ti	in Empfang genommen.
6 [s]ahar-Ú.Ú-ta	Vom [Sa]har-Ú.Ú(-Feld).
7 [it]i-mìn-èš	[Mon]at: 'Mineš'.
8 mu-ús-sa An-ša-n <sup>ki</sup> ba-hul	Jahr nach dem Jahr: 'Anšan wurde zerstört'.
Siegel: Lú-giri <sub>17</sub> -zal	Lu-girizal,
dub-sar	Schreiber,
dumu-[Da-da-mu]	Sohn des [Dadamu]

Z. 2: Zu lá-NI "Fehlbetrag" vgl. ausführlich R.K. Englund, *BBVO* 10, 33-48.

Z. 6: Zu (a-ša-)sahar-Ú.Ú<sup>(ki)</sup> vgl. G. Pettinato, *Untersuchungen zur neusumerischen Landwirtschaft I: Die Felder*, 2. Teil, Neapel 1967, 161f.; D.O. Edzard - G. Farber, *RGTC* 2, 163f.

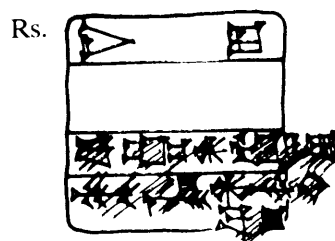
Z. 7: Zum Monatsnamen vgl. M.E. Cohen, *Cultic Calendars*, 175-177.

Siegel: Ergänzt nach der Siegellegende von MVN II 334; so gewiß auch das Siegel Nr. 19 bei J.-M. Durand, *Documents cunéiformes de la IV<sup>e</sup> Section de l'École pratique des Hautes Études*, Tome I: *Catalogue et copies cunéiformes*, Genf - Paris 1982, 46, sowie von YOS IV 259 zu lesen.

### 538:ZAG EG. 683

25x25x12 mm

Puzriš-Dagān, AS 9/V/3



1 2 sila <sub>4</sub>	2 Lämmer,
2 u <sub>4</sub> -3-kam	3. Tag,
3 ki-Ab-ba-sa <sub>6</sub> -ga-ta	(hat) von Abbasaga
4 <sup>d</sup> Šul-gi-a-a-mu	Šulgi-a'amu
5 ì-dab <sub>5</sub>	übernommen.
6 iti-ezem- <sup>d</sup> Nin-a-zu	Monat: 'Fest des Ninazu'.
7 mu en- <sup>d</sup> Nanna ba-hun	Jahr: 'Die en-Priesterin des Nanna wurde erwählt'.
IRd. 2	2

Z. 3: Zu Rolle und Funktion des Abbasaga im Rahmen der staatlichen Viehverwaltung von Puzriš-Dagān vgl. M. Sigrist, *Drehem*, 273-291; T. Maeda, *ASJ* 11 (1989) 70-76.

Z. 4: Zu Šulgi-a'amu vgl. ebd. 89f. sowie M. Sigrist, *Drehem*, 332-334.

**538:ZAG EG. 684**

275x170x50 mm (geschrieben)

Kalhu, Salmanassar III. (858-824 v. Chr.)

1 [I <sup>d</sup> Šul <sup>u</sup> -ma-nu -MAŠ MAN GAL-ú]	[Šulmānu-ašarēd, der große König],
2 [MAN <i>dan-nu</i> MAN ŠÚ MAN <sup>KUR</sup> AŠ]	[der starke König, der König der Gesamtheit, der König des Landes Aššur],
3 [A <sup>I</sup> AŠ-PAP-A MAN GAL-ú]	[Sohn des Aššur-nāšir-apli, des großen Königs],
4 [MAN <i>dan-nu</i> MA]N ŠÚ MA]N <sup>KUR</sup> AŠ]	[des starken Königs, des Königs der Gesamtheit, des Königs des Landes Aššur],
5 [A <sup>I</sup> TUKUL-MAŠ MA]N ŠÚ MAN K <sup>UR</sup> AŠ- <i>ma</i>	[des Sohnes des Tukulti-Ninurta, des Königs der Gesamtheit, des Königs des Landes Aššur,
6 [ <i>ri-šip-tú</i> ] U <sub>6</sub> .NIR	[Bau] der Zikkurrat
7 [šá <sup>URU</sup> K] <i>al-hi</i>	[von K]alhu

Zum Text vgl. mit Literatur C.B.F. Walker, *CBI*, 113 Nr. 159 (Salmanassar III. [G]).

**538:ZAG EG. 685**

235x160x33 mm (geschrieben)

Kalhu, Salmanassar III. (858-824 v. Chr.)

Wie 538:ZAG EG. 684; erhalten sind folgende Zeilenreste (Z. 3-7):

3 GA]L- <sup>ú</sup>
4 MA]N <sup>KUR</sup> AŠ
5 K <sup>UR</sup> AŠ- <i>ma</i>
6 ] <sup>U<sub>6</sub></sup> ]([IG]I.É).NIR
7 <sup>URU</sup> Ka]l- <i>hi</i>

**538:ZAG EG. 686**

310x220x44 mm; Schriftspiegel: 115x148 mm (gestempelt)

Babylon, Nebukadnezar II. (604-562 v. Chr.)

1 <sup>d</sup> AG-ku-du-úr-ri-ŠEŠ <sup>]</sup>	Nabû-kudurri- <sup>]</sup> ušur <sup>]</sup> ,
2 LUGAL KÁ.DINGIR.RA <sup>KI</sup>	König von Babylon,
3 za-ni-in É-sag-il	Versorger von Esagil
4 ù É-zi-da	und Ezida,
5 DUMU.UŠ a-ša-ri-du	erstgeborener Sohn
6 ša <sup>d</sup> AG-DUMU.UŠ-ŠEŠ	des Nabû-apla-ušur,
7 LUGAL KÁ.DINGIR.RA <sup>KI</sup>	des Königs von Babylon.

Zum Text vgl. mit Literatur und Varianten C.B.F. Walker, CBI, 82-85 Nr. 102 (Nebukadnezar Nr. 41).

## SAŽETAK

## KLINASTI NATPISI U ZBIRCI ARHEOLOŠKOGA MUZEJA U ZAGREBU

U fundusu Arheološkoga muzeja u Zagrebu, u okviru staroegipatske zbirke<sup>1</sup> nalazi se niz klinastih natpisa iz Mezopotamije, koje autor obrađuje na ovome mjestu<sup>2</sup>. Riječ je o sedam isprava iz vremena III. dinastije Ura (2111-2003. g. pr. Kr.). dva ulomka ispisanih opeka asirskoga kralja Salmanasara III (858-824. g. pr.Kr.), kao i jedne opeke kaldejskoga kralja Nebukadnezara II (604-563. g.pr.Kr.) od Babilona. Prema zapisu - konceptu zahvalnice Josipa Brunšmida od 14. kolovoza 1922. g. - iz muzejskoga arhiva razvidno je da je prvih sedam glinenih pločica muzeju posredstvom Jele Novak darovala Minja Banks, rođena pl.Mikišić iz Santa Monike u Sjedinjenim Američkim Državama. Tri ispisane opeke dar su Dr. Ivy Lentić-Kugli iz Zagreba u vrijeme dok je još bila studenticom arheologije i povijesti umjetnosti oko god. 1940/41. g.

Klinasti natpisi o kojima je riječ jesu slijedeći:

**538: ZAG EG.677**

Veličina: 22x20x13 mm

Klinasti zapis iz vremena III. dinastije u Uru (oko 2111-2003. g.pr.Kr.).

Sadržaj: priznanica za primitak zaklanih ovaca

Podrijetlo: Puzriš-Dagān

Datacija: ŠS 1/III. mjesec/3. dan

**538. ZAG EG.678**

Veličina: 25x21x11 mm

Klinasti zapis iz vremena III. dinastije u Uru (oko 2111-2003.g.pr.Kr.)

Sadržaj: Isprava o plaći teklića

Podrijetlo: Umma

Datacija: - /XII. mjesec/2. dan

**538: ZAG EG.679**

Veličina: 37x30x15 mm

Klinasti zapis iz vremena III. dinastije u Uru (oko 2111-2003.g.pr.Kr.)

Sadržaj: priznanica za primitak tkanina i vune kao dodjele obroka.

Podrijetlo: Puzriš-Dagān

Datacija: AS 1/VIII. mjesec

**538: ZAG EG.680**

Veličina: 45x35x18 mm

Klinasti zapis iz vremena III. dinastije u Uru (oko 2111-2003.g.pr.Kr.)

Sadržaj: upraviteljski dokument o predaji stoke (mu-TUM)

Podrijetlo: Puzriš-Dagān

Datacija: Š 46/IX. mjesec

**538: ZAG EG.681**

Veličina: 41x38x14 mm

Klinasti zapis iz vremena III. dinastije u Uru (oko 2111-2003.g.pr.Kr.)

Sadržaj: upraviteljski dokument o ženskoj radnoj snazi (zapečaćen)

Podrijetlo: Umma

Datacija: ŠS 2/XII. mjesec

**538: ZAG EG.682**

Veličina: 44x42x15 mm

Klinasti zapis iz vremena III. dinastije u Uru (oko 2111-2003.g.pr.Kr.)

Sadržaj: priznanica o primitku ječma (zapečaćen)

Podrijetlo: Umma

Datacija: Š 35/VII. mjesec

**538: ZAG EG.683**

Veličina: 25x25x12 mm

Klinasti zapis iz vremena III. dinastije u Uru (oko 2111-2003.g.pr.Kr.)

Sadržaj: priznanica o primitku janjadi

Podrijetlo: Puzriš Dragān

Datacija: AS 9/V. mjesec/3. dan

**538: ZAG EG.684**

Veličina: 275x170x50 mm

Ulomak opeke s natpisom asirskoga kralja Salmanasara III (858-824.g.pr.Kr.) glede izgradnje hramskog tornja (zikkurrat) u gradu Kalhu

**538: ZAG EG.685**

Veličina: 235x160x33 mm

Ulomak opeke sličan prethodnom

**538: ZAG EG.686**

Veličina: 310x220x44 mm

Veličina natpisnog polja: 115x148 mm

Ulomak opeke s natpisom babilonskoga kralja Nebukadnežara II (604-562.g.pr.Kr.) (natpis Nebukadnežar br. 41)



Nr. 677



Nr. 678



Nr. 679



Nr. 680

Tabla 1



Nr. 681

Nr. 681



Nr. 682

Nr. 683

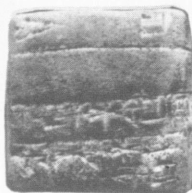


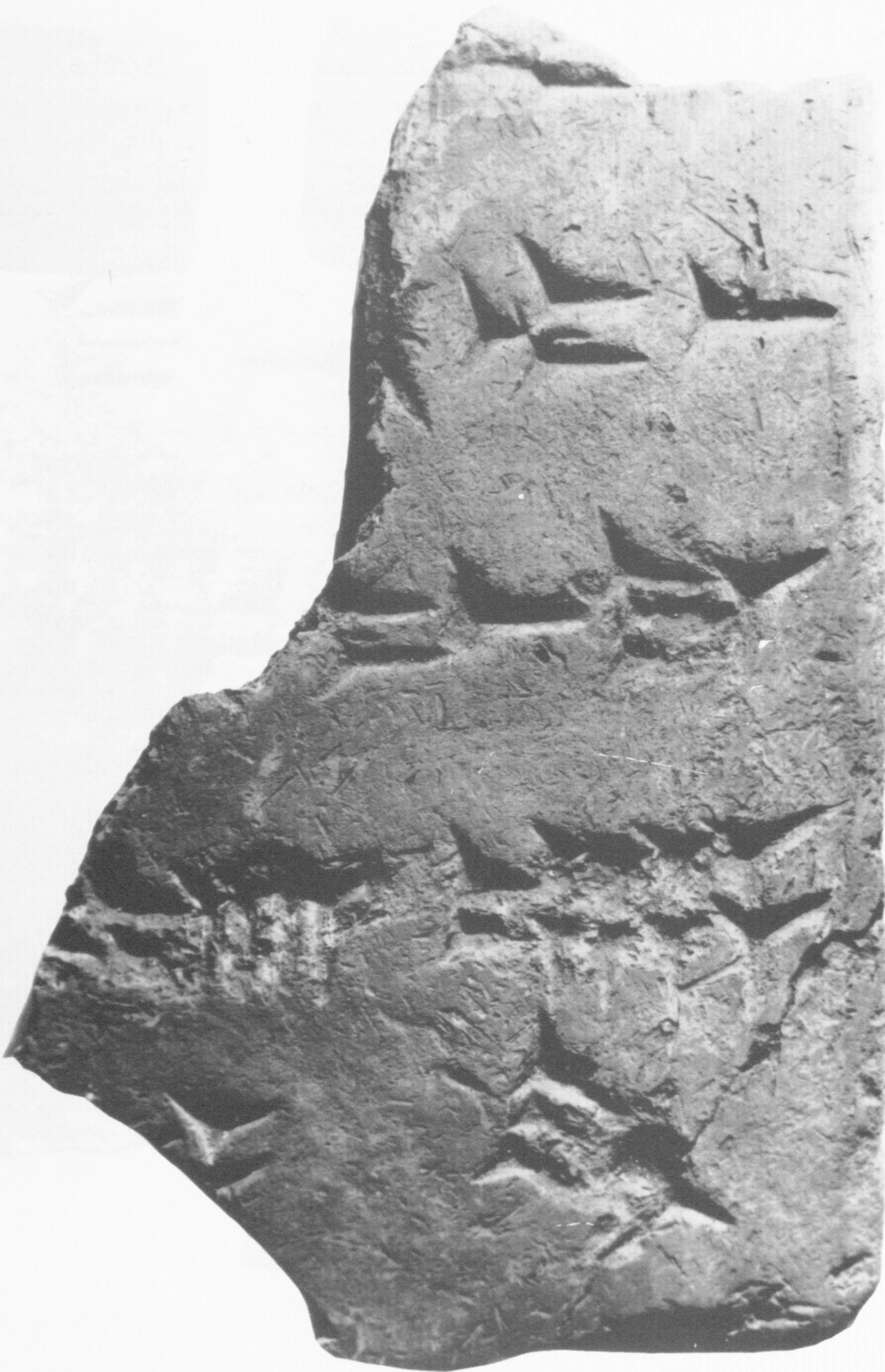
Tabla 2





Nr. 684

Tabla 3

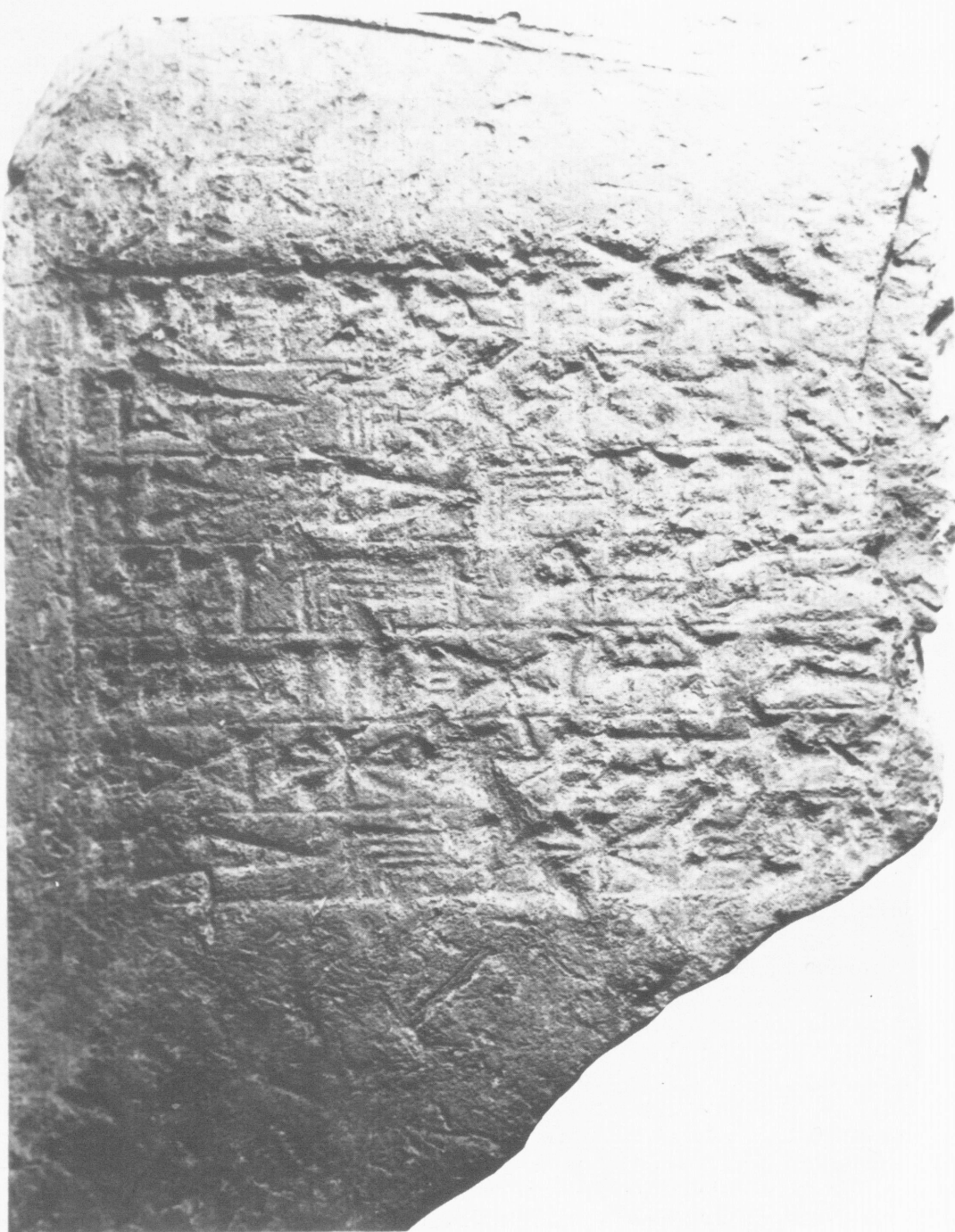


Nr. 685

Tabla 4



Nr. 686  
Tabla 5



Nr. 686

Tabla 6